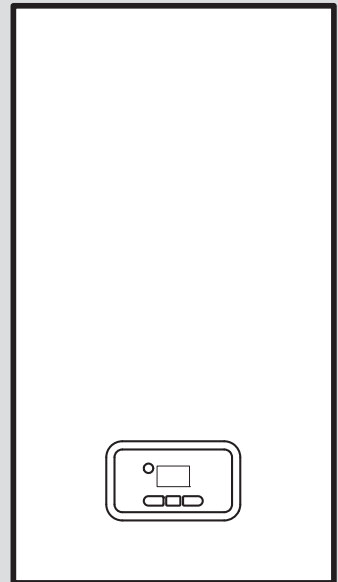


# Gepard

Gepard 23 MOV (H-UA)



# Посібник з експлуатації

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>3</b>	4.11	Налаштування температури гарячої води та температури лінії подачі опалення (одночасне).....	12
1.1	Пов'язані з діями застережні вказівки .....	3	4.12	Вмикання режиму нагрівання води ЕСО .....	13
1.2	Використання за призначенням .....	3	4.13	Вимикання функцій виробу .....	13
1.3	Загальні вказівки з безпеки .....	4	4.14	Відкликання кодів стану.....	13
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>Виявлення та усунення несправностей</b> .....	<b>13</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації.....	7	<b>6</b>	<b>Технічне обслуговування і догляд</b> .....	<b>14</b>
2.2	Зберігання документації .....	7	6.1	Технічне обслуговування .....	14
2.3	Сфера застосування посібника.....	7	6.2	Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування .....	14
<b>3</b>	<b>Опис виробу</b> .....	<b>7</b>	6.3	Догляд за виробом.....	14
3.1	Позначення виробу .....	7	<b>7</b>	<b>Виведення з експлуатації</b> .....	<b>14</b>
3.2	Конструкція виробу .....	7	7.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації .....	14
3.3	Огляд органів керування .....	7	7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації .....	14
3.4	Дисплей виробу.....	8	<b>8</b>	<b>Вторинна переробка та утилізація</b> .....	<b>14</b>
3.5	Відомості про виріб.....	8	<b>9</b>	<b>Гарантія та сервісна служба</b> .....	<b>15</b>
3.6	Маркування CE.....	8	9.1	Гарантія .....	15
3.7	Національний знак відповідності України .....	9	9.2	Сервісна служба.....	15
3.8	Термін служби .....	9	<b>Додаток</b> .....	<b>16</b>	
3.9	Дата виготовлення.....	9	<b>A</b>	<b>Рівень користувача – огляд</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Експлуатація</b> .....	<b>9</b>	<b>B</b>	<b>Коди стану – огляд</b> .....	<b>16</b>
4.1	Концепція керування.....	9	<b>C</b>	<b>Усунення несправностей</b> .....	<b>17</b>
4.2	Основна індикація .....	9	C.1	Усунення несправностей .....	17
4.3	Рівні керування.....	10	C.2	Усунення несправності .....	18
4.4	Відкривання запірних пристосувань .....	10			
4.5	Увімкнення виробу .....	10			
4.6	Перевірка тиску установки .....	10			
4.7	Наповнення опалювальної установки .....	11			
4.8	Вибір режиму роботи .....	11			
4.9	Налаштування температури лінії подачі опалення .....	11			
4.10	Настроювання температури гарячої води.....	12			

## 1 Безпека

### 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

#### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



##### **Небезпека!**

Безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



##### **Небезпека!**

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



##### **Попередження!**

Небезпека легкого травмування



##### **Обережно!**

Вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

## 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб призначений для використання у якості теплогенератора для закритих центральних опалювальних установок та централізованого нагрівання води. Необхідно забезпечити достатній приплив свіжого повітря.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного вико-

ристання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

### **Увага!**

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## **1.3 Загальні вказівки з безпеки**

### **1.3.1 Небезпека через неправильне керування**

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.

- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

### **1.3.2 Небезпека для життя в результаті витоку газу**

При наявності запаху газу в будівлях:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте навістіж вікна та двері, створивши протяг.
- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запальничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у будівлі електричні вимикачі, мережеві штекери, дзвінки, телефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або головний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців будинку про небезпеку, що виникла (криком і стуком).
- ▶ Негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим входити в неї.
- ▶ Повідомте в поліцію та пожежну службу телефоном за межами будинку.

- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопоста-чання телефоном, що зна-ходиться за межами будівлі.

### **1.3.3 Небезпека для життя через перекриті або негерметичні димоходи**

При наявності запаху відпра-цьованих газів у будівлях:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Повідомте про це спеціалі-ста.

### **1.3.4 Небезпека для життя, пов'язана з вибухонебезпечними та займистими речовинами**

- ▶ Не використовуйте виріб на складах з вибуховими або займистими речовинами (наприклад, бензин, папір, фарба).

### **1.3.5 Небезпека отруєння через недостатнє підведення повітря для підтримки горіння**

**Умова:** Режим подачі повітря з приміщення



- ▶ Забезпечте достатнє підве-дення повітря для підтримки горіння.

### **1.3.6 Небезпека для життя в результаті виконання робіт з виробом**

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні при-стосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не зні-майте пломбування вузлів.
- ▶ Не виконуйте жодних конст-руктивних змін:
  - на виробі,
  - на лініях подачі газу, при-точного повітря, води та електричного струму
  - на всій системі випуску відпрацьованих газів
  - на запобіжному клапані
  - на стічному трубопроводі
  - на елементах будівель-них конструкцій, що мо-жуть впливати на експлуа-таційну безпеку виробу

### **1.3.7 Небезпека корозійного пошкодження через непридатне повітря для підтримки горіння та повітря приміщення**

Аерозолі, розчинники, хлоро-вмісні миючі засоби, фарби, клеї, аміачні сполуки, пил і т. п. можуть призвести до ви-никнення корозії на виробі та системі підведення повітря та газівідводу.

- 
- 
- ▶ Постійно стежте, щоб повітря, що подається для підтримки горіння, не містило фтору, хлору, сірки, пилу і т. п.
  - ▶ В місці встановлення не повинні зберігатись хімікати.

### **1.3.8 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом**

- ▶ Забезпечте постійну роботу опалювальної установки в морозні періоди і достатнє прогрівання всіх приміщень.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорожнити її.

### **1.3.9 Небезпека травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.**

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

#### Виріб - артикульний номер

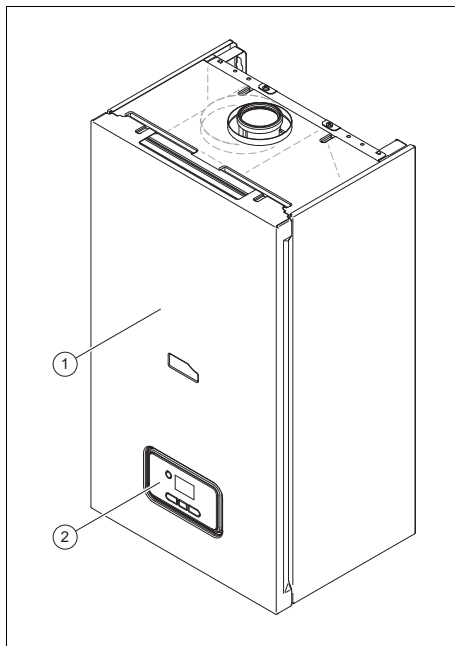
	Україна
Gepard 23 MOV (H-UA)	0010048165

## 3 Опис виробу

### 3.1 Позначення виробу

Цей виріб — це Котли (апарати) газові стандартні опалювальні водогрійні.

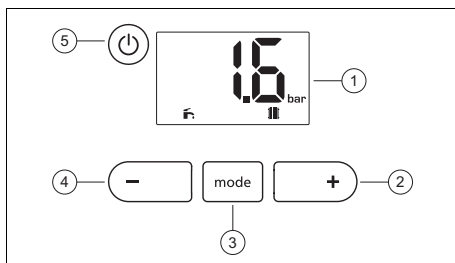
## 3.2 Конструкція виробу



1 Виріб

2 Органи керування

### 3.3 Огляд органів керування



1 Дисплей

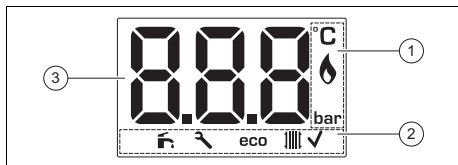
2 Кнопка +

3 Кнопка mode

4 Кнопка -

5 Кнопка увімкнення/вимкнення або кнопка скидання збою

### 3.4 Дисплей виробу



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Інформація про режим пальника (пальник увімк.), індикація одиниць</p> <p>2 Активний режим роботи, додаткова інформація (наприклад, необхідність технічного обслуговування, вибір/підтвердження режиму роботи)</p> | <p>3 Поточні температура лінії подачі опалення, тиск установки, код помилки, код стану</p> |
|--|--|

Символ	Значення
	Належний режим роботи пальника: пальник працює
	Тиск установки: – Безперервна індикація: тиск установки в допустимому діапазоні – Блимає: тиск установки в недопустимому діапазоні
	Режим ГВП – Безперервна індикація: активовано режим нагрівання води – Блимає: запит на відбір води, запит нагрівання накопичувача, пальник працює в режимі ПГВ
<b>eco</b>	Режим нагрівання води ECO – Задана температура гарячої води $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$
	Режим опалення активний
	Потрібне технічне обслуговування виробу
	Налаштування підтверджено
<b>F.XX/Err</b>	Повідомлення про помилку

Символ	Значення
<b>S.XX</b>	Код стану
OFF	– Виріб вимкнений – Режим опалення вимкнений (літній режим роботи) – Режим приготування гарячої води вимкнено (виріб із вбудованим приготуванням гарячої води / виріб із підключеним накопичувачем гарячої води)

### 3.5 Відомості про виріб

Відомості вказуються на виробі заводом-виробником.

Дані	Значення
<b>Gepard</b>	Маркетингова назва
23 (12)	Потужність приладу
MOV	MOV = виріб без вентилятора
H	Вид газу
наприклад, UA	Цільовий ринок
	Код Data Matrix містить серійний номер. Цифри 7 по 16 означають артикульний номер.

### 3.6 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.



### 3.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

### 3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

### 3.9 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## 4 Експлуатація

### 4.1 Концепція керування

Налаштовувані значення завжди відображаються мигаючими символами.

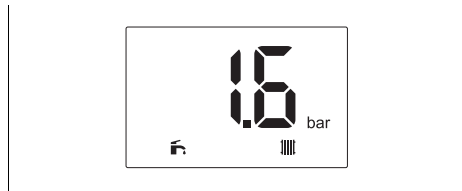
Зміну значення потрібно завжди підтверджувати. Лише після цього нове налаштування зберігається.

Коли вмикають виріб або натискають кнопку, дисплей засвічується. Лише після цього можна виконувати налаштування, натискаючи інші кнопки.

Після вимкнення виробу дисплей згасає (функція захисту від замерзання активована, доки надається енергопостачання до виробу).

Кнопка	Значення
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Вибір режиму роботи</li><li>– Підтвердження режиму роботи</li><li>– Підтвердження налаштовуваного значення</li><li>– Вихід з пункту меню</li></ul>
	Зменшення вибраного налаштовуваного значення
	Збільшення вибраного налаштовуваного значення
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Кнопка увімкнення/вимкнення (натискання кнопки &lt; 3 с)</li><li>– Кнопка скидання збою (натискання кнопки ≥ 3 с)</li></ul>

### 4.2 Основна індикація



Основна індикація відображає поточний стан виробу.

Основна індикація знову з'являється на екрані, якщо більше 5 секунд не натиснути жодну кнопку (лише за налаштування температури гарячої води / лінії подачі опалення).

Якщо загалом не натискала жодна кнопка довше ніж 15 хвилин (наприклад, на рівні спеціаліста), на дисплеї знову відображається основна індикація.

При наявності повідомлення про помилку в основній індикації відображається код помилки.

Доступність функцій до використання залежить від того, чи до виробу підключений регулятор.

### 4.3 Рівні керування

Виріб має два рівні керування:

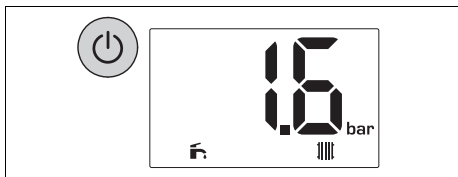
- Рівень користувача відображає важливу інформацію і надає можливість налаштування, що не потребують спеціальних професійних знань.
- Використання рівня спеціаліста/сервісу дозволяється тільки за наявності професійних знань, тому він захищений кодом.


Рівень користувача – огляд  
(→ сторінка 16)

### 4.4 Відкривання запірних пристосувань

1. Попросіть спеціаліста, що встановив виріб, пояснити вам розташування запірних пристосувань та порядок поводження з ними.
2. Відкрийте запірний газовий кран, що забезпечується замовником.
3. Відкрийте запірний газовий кран, що знаходиться безпосередньо під виробом або поблизу нього.
4. Відкрийте сервісні крани на трубах постачання та відведення опалювальної установки.
5. Відкрийте запірний клапан холодної води.

### 4.5 Увімкнення виробу



- ▶ Натисніть .
- ◁ На дисплеї відображається основна індикація.

### 4.6 Перевірка тиску установки



#### Вказівка

Ваш виріб оснащений датчиком тиску та цифровою індикацією тиску.

Якщо тиск установки нижче потрібного, на дисплеї блимає індикація тиску. Якщо тиск падає ще більше (до значення менше 0,3 бар), виріб переходить в режим несправності. Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск установки. Запитайте свого спеціаліста з цього приводу.

- ▶ Перевірте тиск установки на дисплеї.

#### Результат 1:

Тиск установки: 0,08 ... 0,2 МПа (0,80 ... 2,0 бар)

Тиск установки знаходиться в передбачуваному діапазоні тиску.

#### Результат 2:

Тиск установки: < 0,08 МПа (< 0,80 бар)

- ▶ Наповніть опалювальну установку.  
(→ сторінка 11)
- ◁ Через 20 секунд після того, як тиск досягне діапазону достатніх значень, індикатор згасне.

## 4.7 Наповнення опалювальної установки



### Обережно!

**Вірогідність матеріальних збитків з-за води системи опалення з високим вмістом вапна, або забрудненої сильно корозійними речовинами або хімікатами!**

Непридатна вода системи опалення пошкоджує ущільнення та мембрани, забиває вузли виробу і опалювальної установки, через які протікає.

- ▶ Заповнюйте опалювальну установку тільки підходящою водою системи опалення.
- ▶ При виникненні сумнівів зверніться до спеціаліста.



### Вказівка

Спеціаліст відповідає за перше наповнення.

1. Відкрийте всі крани радіаторів опалення (термостатичні клапани) опалювальної установки.
2. Повільно відкрутіть наповнювальний пристрій і заливайте воду, доки не буде досягнуто необхідного тиску установки.
3. Видаліть повітря з усіх радіаторів опалення.
4. Перевірте тиск установки на дисплеї. (→ сторінка 10)
5. За потреби долийте воду.
6. Перекрийте наповнювальний пристрій.

## 4.8 Вибір режиму роботи

- ▶ Натискайте **[mode]** доти, поки на дисплеї не відобразиться потрібний режим роботи.

Символ	Принцип роботи
	Режим опалення + режим нагрівання води
	Режим опалення
	Режим ГВП
–	Немає потреби

## 4.9 Налаштування температури лінії подачі опалення



### Вказівка

Температуру лінії подачі опалення, вищу за 75 °C (до макс. 83 °C) може встановлювати лише спеціаліст.



1. Натискайте **[mode]** доти, поки на дисплеї не з'явиться

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний

- ▶ За допомогою **[–]** та **[+]** встановіть бажану температуру лінії подачі опалення.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 75 °C
- ▶ Підтвердьте за допомогою **[mode]**.

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ За допомогою **[–]** та **[+]** налаштуйте будь-яку температуру лінії подачі опалення, щоб забезпечувалася робота режиму опалення.

– Діапазон налаштування користувача: 35 ... 75 °C

- ▶ Підтвердьте за допомогою **[mode]**.
- ▶ Налаштуйте за допомогою регулятора потрібну температуру лінії подачі опалення (→ посібник з експлуатації регулятора).

#### 4.10 Налаштування температури гарячої води



##### Вказівка

Температуру гарячої води, вищу за 60 °C (до макс. 65 °C), може встановлювати лише спеціаліст.



1. Натискайте **[mode]** доти, поки на дисплеї не з'явиться **[ ]**.

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний

- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** встановіть бажану температуру гарячої води.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 60 °C
- ▶ Підтвердьте за допомогою **[mode]**.

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** налаштуйте будь-яку температуру гарячої води, щоб забезпечувалася робота режиму нагрівання води.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 60 °C
- ▶ Підтвердіть за допомогою **[mode]**.
- ▶ Налаштуйте за допомогою регулятора потрібну температуру гарячої води (→ посібник з експлуатації регулятора).

#### 4.11 Налаштування температури гарячої води та температури лінії подачі опалення (одночасне)



##### Вказівка

Температуру гарячої води, вищу за 60 °C (до макс. 65 °C), може встановлювати лише спеціаліст.



##### Вказівка

Температуру лінії подачі опалення, вищу за 75 °C (до макс. 83 °C) може встановлювати лише спеціаліст.

1. Натискайте **[mode]** доти, поки на дисплеї не з'явиться **[ ]** + **[ ]**.

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний

- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** встановіть бажану температуру гарячої води.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 60 °C
- ▶ Підтвердіть, двічі натиснувши на **[mode]**.
- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** встановіть бажану температуру лінії подачі опалення.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 75 °C
- ▶ Підтвердіть за допомогою **[mode]**.

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** налаштуйте будь-яку температуру гарячої води, щоб забезпечувалася робота режиму приготування гарячої води.
  - Діапазон налаштування користувача: 35 ... 60 °C
- ▶ Підтвердіть, двічі натиснувши на **[mode]**.
- ▶ За допомогою **[ ]** та **[ ]** налаштуйте будь-яку температуру лінії подачі опалення, щоб забезпечувалася робота режиму опалення.

– Діапазон налаштування користувача: 35 ... 75 °C

- ▶ Підтвердіть за допомогою **[mode]**.
- ▶ Установіть за допомогою регулятора потрібну температуру гарячої води і температуру лінії подачі опалення (→ посібник з експлуатації регулятора).

## 4.12 Вмикання режиму нагрівання води ESO

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний, Режим нагрівання води активний

- ▶ Налаштуйте за допомогою **[ ]** температуру гарячої води.
  - Температура гарячої води: ≤ 50 °C
  - ◁ На дисплеї відображається **ESO**.
- ▶ Підтвердьте за допомогою **[mode]**.

## 4.13 Вимкання функцій виробу

### 4.13.1 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний

- ▶ Натискайте **[mode]** доти, поки **||||** не перестане відображатися на дисплеї.

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ Вимкніть режим опалення на регуляторі (→ посібник з експлуатації регулятора).

### 4.13.2 Вимкнення режиму нагрівання води

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний

- ▶ Натискайте **[mode]** доти, поки **⏏** не перестане відображатися на дисплеї.

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ Вимкніть режим нагрівання води на регуляторі (→ посібник з експлуатації регулятора).

### 4.13.3 Вимкнення режиму нагрівання води ESO

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний, Режим нагрівання води активний

- ▶ Налаштуйте за допомогою **[+]** температуру гарячої води.
  - Температура гарячої води: > 50 °C
  - ◁ На дисплеї **ESO** більше не відображається.
- ▶ Підтвердіть за допомогою **[mode]**.

## 4.14 Відкликання кодів стану

1. Натисніть **[+]** та утримуйте протягом семи секунд.  
Коди стану – огляд (→ сторінка 16)
  - ◁ На дисплеї відображається експлуатаційний стан (код стану чергується з тиском установки та температурою лінії подачі опалення).
2. Натисніть **[mode]**.
  - ◁ На дисплеї відображається основна індикація.

## 5 Виявлення та усунення несправностей


- ▶ При виникненні несправностей або повідомлень про помилку (**F.XX**) дійте згідно з таблицями, що містяться в додатку.
- ▶ Якщо виріб не працює належним чином, зверніться до спеціаліста.

## 6 Технічне обслуговування і догляд

### 6.1 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

### 6.2 Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування

Якщо на дисплеї відображається символ , це вказує на необхідність технічного обслуговування виробу. Виріб не знаходиться в режимі помилки, а продовжує працювати.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.

### 6.3 Догляд за виробом

1. Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
2. Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, мийні засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

## 7 Виведення з експлуатації


### 7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації



#### Вказівка


Не від'єднуйте виріб від електромережі, щоб забезпечити роботу функції захисту від замерзання.

**Умова:** Морози не очікуються

- ▶ Натисніть .
- ◁ Дисплей гасне.
- ▶ При виведенні з експлуатації на тривалий період часу (наприклад, відпустка) додатково необхідно перекрити запірний газовий кран та, для комбінованих виробів - запірний кран холодної води.

### 1. Альтернатива 1:

**Умова:** Очікуються морози

- ▶ Натисніть .
- ◁ Дисплей гасне.
- ▶ Залиште запірний газовий кран відкритим.
- ▶ На комбінованих виробках перекрийте ще й запірний вентиль холодної води.

### 1. Альтернатива 2:

**Умова:** Очікуються морози, тривала відсутність (наприклад, відпустка)

- ▶ Доручіть спеціалісту вивести виріб з експлуатації та спорожнити опалювальну установку.

### 7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручіть спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

## 8 Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### Утилізація виробу



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

## Утилізація елементів живлення/акумуляторів



■ Якщо виріб містить елементи живлення/акумулятори, він позначається таким знаком:

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення/акумулятори до пункту прийому елементів живлення.
  - ◁ **Обов'язкова умова:** елементи живлення/акумулятори можуть бути вилучені з виробу без їх руйнування. В іншому випадку елементи живлення/акумулятори утилізуються разом із виробом.
- ▶ Відповідно до вимог законодавства, повернення використаних елементів живлення є обов'язковим, оскільки елементи живлення/акумулятори можуть містити речовини, шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища.

## 9 Гарантія та сервісна служба

### 9.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

### 9.2 Сервісна служба

Контактна інформація нашої сервісної служби знаходиться за адресою, вказаною на останній сторінці та за адресою [www.protherm.ua](http://www.protherm.ua).

## Додаток

# A Рівень користувача – огляд

Рівень налаштування	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
	мін.	макс.			
<b>Режим нагрівання води</b> (виріб із вбудованою системою нагрівання води або приєднаним накопичувачем гарячої води)					
Температура гарячої води	поточне значення		°C	<b>Вказівка</b> Діапазон температур понад 60 °C дозволяється налаштовувати лише спеціалістові.	42
	35	65			
<b>Режим опалення</b>					
Температура лінії подачі опалення	поточне значення		°C	Підлогове опалення = 35-50 Радіатор = 35-83 <b>Вказівка</b> Діапазон температур понад 75 °C дозволяється налаштовувати лише спеціалістові.	50
	35	83			

## B Коди стану – огляд

Не вказані тут коди стану можна знайти в посібнику зі встановлення.

Код стану	Значення
S.0	Опалення, потреба тепла відсутня
S.1	Режим опалення: випередження увімкнення вентилятора
S.2	Режим опалення: випередження увімкнення насоса
S.3	Режим опалення: розпалювання
S.4	Режим опалення: пальник працює
S.5	Вибір вентилятора та насоса
S.6	Режим опалення: вибір вентилятора
S.7	Режим опалення: вибір насоса
S.8	Опалення, залишок часу блокування опалення, хх хв
S.10	Запит гарячої води від датчика крильчатки
S.11	Режим нагрівання води: випередження увімкнення вентилятора
S.13	Режим ГВП: розпалювання
S.14	Режим ГВП, пальник працює
S.15	Режим ГВП, вибір насоса/вентилятора
S.16	Режим ГВП: вибір вентилятора
S.17	Режим ГВП: вибір насоса
S.20	Запит гарячої води
S.30	Кімнатний термостат блокує режим опалення



Код стану	Значення
S.31	Літній режим активний
S.34	Режим роботи для захисту від замерзання опалення: захист від замерзання
S.76	Тиск установки занадто низький

## С Усунення несправностей

### С.1 Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Захід
Значення тиску установки миготітиме на дисплеї	Тиск установки занадто низький (< 0,80 бар). Недостатньо води в опалювальній установці.	▶ Наповніть опалювальну установку. (→ сторінка 11)
	Тиск установки занадто високий (> 2,80 бар).	▶ Зачекайте, поки надлишкова вода системи опалення не витече через запобіжний клапан.
Виріб не працює (немає гарячої води, система опалення залишається холодною)	Встановлений замовником запірний газовий кран та/або запірний газовий кран на виробі закритий.	▶ Відкрийте обидва запірні газові крани.
	Запірний вентиль холодної води закритий.	▶ Відкрийте запірний клапан холодної води.
	Виріб вимкнений.	▶ Увімкніть виріб. (→ сторінка 10)
	Температура лінії подачі опалення / температура гарячої води встановлена надто низькою та/або режим опалення / режим нагрівання води вимкнений.	1. Налаштуйте температуру лінії подачі опалення. (→ сторінка 11) 2. Налаштуйте температуру гарячої води. (→ сторінка 12)
Режим нагрівання води працює нормально; опалення не вмикається	Зовнішній регулятор неправильно налаштований.	▶ Доручіть спеціалісту видалити повітря з опалювальної установки.
		▶ Правильно налаштуйте зовнішній регулятор (→ посібник з експлуатації регулятора).

## С.2 Усунення несправності

Код/Значення	Можлива причина	Захід
<b>F.28</b> Розпалювання завершилося невдачею	Після трьох невдалих спроб розпалювання виріб перейшов у режим «Несправність».	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи відкритий запірний газовий кран.</li> <li>2. Натисніть та утримуйте кнопку скидання збою довше 3 секунд.</li> <li>3. Якщо не вдалося усунути збій розпалювання за три спроби скидання збою, зверніться до спеціаліста.</li> </ol>
<b>Сфера застосування:</b> Виріб із вентилятором	Датчик тиску пошкоджений.	► Доручіть усунення несправності спеціалісту.
<b>F.33</b> Помилка датчика тиску	Труба димоходу заблокована.	► Доручіть усунення несправності спеціалісту.
	Несправний вентилятор.	► Доручіть усунення несправності спеціалісту.



**Постачальник**

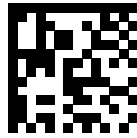
**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 562

info@protherm.ua ■ www.protherm.ua



0020196635\_02

**Видавець/виробник**

**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 ■ Skalica ■ 90901

Tel. 034 6966101 ■ Fax 034 6966111

Zákaznícka linka 034 6966166

www.protherm.sk

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.